21-22

MÁSTER UNIVERSITARIO EN LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN EN LA ENSEÑANZA Y EL TRATAMIENTO DE LENGUAS

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



APLICACIONES DE LAS TIC AL ESTUDIO INTERCULTURAL DE LAS VARIEDADES DE LAS LENGUAS

CÓDIGO 24409225

UNED

21-22

APLICACIONES DE LAS TIC AL ESTUDIO INTERCULTURAL DE LAS VARIEDADES DE LAS LENGUAS

CÓDIGO 24409225

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

EQUIPO DOCENTE

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

CONTENIDOS

METODOLOGÍA

SISTEMA DE EVALUACIÓN

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Nombre de la asignatura	APLICACIONES DE LAS TIC AL ESTUDIO INTERCULTURAL DE LAS VARIEDADES DE LAS LENGUAS
Código	24409225
Curso académico	2021/2022
Título en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN EN LA ENSEÑANZA Y EL TRATAMIENTO DE LENGUAS
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	5
Horas	125.0
Periodo	SEMESTRE 2
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

La estructura modular del programa de la asignatura *Aplicaciones de las TIC al Estudio Intercultural de las Variedades de las Lenguas* ofrece una formación teórica de base y una profundización de algunas temáticas específicas que se refieren al fenómeno del multilingüismo en sociedades complejas, reconociendo la importancia del uso de las TIC en el estudio de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.
Los contenidos, por un lado, introducen la relación entre lengua y sociedad; por otro lado, se examinan los actuales problemas de la comunicación política, cultural y sociocultural de las lenguas, así como los cambios sociolingüísticos y socioculturales y los contactos interlingüísticos en el marco de las otras lenguas de la Unión Europea.
Aplicaciones de las TIC al Estudio Intercultural de las Variedades de las Lenguas se encuadra dentro del plan de estudio de la titulación y en el marco del plan formativo del *Modulo de Especialidad B - Las TIC para el Tratamiento de Lenguas* pretendendo que el estudiante pueda alcanzar competencias socioculturales, sociolingüísticas e interculturales tales como registros, variedades lingüísticas y reglas socioculturales.
La asignatura tiene como objetivo fundamental que el alumnado adquiera un nivel básico de competencia en la expresión y la comprensión de la variabilidad de los sistemas lingüísticos, tanto en un conjunto de variaciones diafásicas, diacrónicas, diatópicas, diastráticas y *diamésicas* como en las problemáticas del bilingüismo y de la diglosia.
En este contexto el alumno será capaz de observar, analizar y estudiar los fenómenos y procesos culturales y comunicativos y promover, a través del uso de las TIC aplicado al conocimiento lingüístico, actitudes de respeto, consideración y valoración hacia otras lenguas, hacia otras variedades dialectales y hacia valores culturales diferentes.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.
En esta asignatura se aplican los requisitos generales de admisión al master. Los alumnos sin formación filológica deberán cursar el módulo de formación básica.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	SALVATORE BARTOLOTTA (Coordinador de asignatura)
Correo Electrónico	sbartolotta@flog.uned.es
Teléfono	91398-8828
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

Nombre y Apellidos	MARIA ANGÉLICA GIORDANO PAREDES
Correo Electrónico	agiordano@flog.uned.es
Teléfono	91398-6028
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

El seguimiento de los objetivos planteados en esta asignatura se hará directamente por los profesores de la Sede Central a través del curso virtual. El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.
Los alumnos que deseen cualquier tipo de aclaración sobre la asignatura, pueden llamar por teléfono a los profesores responsables, enviarle un mensaje electrónico o acudir, personalmente, a su despacho de la sede central en el horario de guardia (concertando previamente una cita).

- Dra. María Angélica Giordano Paredes
Profesora Asocoada de Filología Italiana
Jueves: 09:00-13:00 horas
(+34) 91 398 60 28
agiordano@flog.uned.es

- Dr. Salvatore Bartolotta
Profesor Titular de Filología Italiana
Jueves: 09:00-13:00 horas
(+34) 91 398 88 28
sbartolotta@flog.uned.es
Coordinador: Dr. Salvatore Bartolotta

Despacho 615
Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas
Facultad de Filología
Edificio de Humanidades
UNED
Paseo Senda del Rey, 7
28040 Madrid (España).

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

Competencias Básicas:

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

Competencias Generales:

CG04 - Adquirir competencias cognitivas superiores en análisis y síntesis

CG05 - Ser capaz de aplicar los conocimientos a la práctica

CG06 - Resolver problemas en entornos nuevos o poco conocidos

CG12 - Adquirir competencias en el uso de las TIC

CG14 - Desarrollar competencias en la gestión y organización de la información y la documentación

CG15 - Desarrollar competencias en la recolección y análisis de datos, el manejo de bases de datos y su presentación

CG20 - Adquirir compromiso ético (por ejemplo, en la realización de trabajos sin plagios, etc.)

CG21 - Adquirir ética profesional (abarca también la ética como investigador)

Competencias Específicas:

CE07 - Evaluar el trabajo cooperativo entre lingüistas e informáticos dentro de la lingüística computacional.

CE11 - Diseñar e implementar un programa y un informe de investigación para resolver una tarea de extracción de información y generación de resúmenes.

CE12 - Diseñar e implementar un trabajo de investigación relativo a la red semántica que esté basado en la utilización de las TIC.

CE13 - Desarrollar las destrezas analíticas necesarias para la construcción de un corpus en formato digital.

CE14 - Adquirir las competencias necesarias para manejar de forma eficaz las herramientas computacionales para el análisis léxico.

CE15 - Reflexionar sobre los modelos segmentales y prosódicos adecuados para los

módulos lingüísticos en los proyectos de tecnologías del habla.
CE16 - Identificar sus propias carencias formativas y sus necesidades de especialización individual en metodologías fonéticas como la transcripción y notación de corpus.
CE17 - Familiarizarse con las herramientas disponibles para el traductor profesional de forma aislada e integrada en la mesa del traductor.
CE18 - Reconocer la importancia del uso de las TIC en el estudio de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.
CE19 - Apreciar, manejar y combinar las diferentes técnicas de investigación según el tipo de corpus con el que se trabaje.
CE20 - Diseñar e implementar un trabajo de investigación dentro de la lingüística diacrónica que esté basado en la utilización de las TIC.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso el alumno será capaz de:

- Reconocer la importancia del uso de las TIC en el estudio de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.
- Reconocer y aplicar términos y conceptos fundamentales que se usan habitualmente en los campos socioculturales, sociolingüísticos e interculturales de las lenguas tales como registros, variedades lingüísticas y reglas socioculturales.
- Identificar y hacer reflexiones críticas sobre la expresión y la comprensión de la variabilidad de los sistemas lingüísticos, tanto en un conjunto de variaciones diafásicas, diacrónicas, diatópicas, diastráticas y diamésicas como en los problemas que alentan el bilingüismo y la diglosia.
- Analizar la complejidad de relaciones lingüísticas culturales e ideológicas que se dan en las comunidades bilingües y deducir las consecuencias sociales del contacto lingüístico a que dan lugar la diglosia, el conflicto lingüístico y la elección, mantenimiento y sustitución de lenguas.
- Observar, analizar y estudiar los fenómenos y procesos culturales y comunicativos propios de las lenguas modernas.
- Reconocer y reflexionar sobre las características fonéticas, las estructuras y las normas de interacción comunicativa que condicionan el uso de una lengua y también sobre los aspectos culturales del ámbito geográfico del idioma que se estudia en el marco de las lenguas europeas.
- Promover, a través del uso de las TIC aplicado al conocimiento lingüístico, actitudes de respeto, consideración y valoración hacia otras lenguas, hacia otras variedades dialectales y hacia valores culturales diferentes.

CONTENIDOS

Tema 1. El training sociocultural, sociolingüístico e intercultural.

Tema 2. La competencia intercultural.

Tema 3. La competencia sociolingüística.

Tema 4. La comunicación intercultural.

Tema 5. Didáctica intercultural.

METODOLOGÍA

Desde el punto de vista metodológico las unidades integradas en este curso, si bien presentan los contenidos secuenciados de manera progresiva, tienen un carácter modular. Es decir, son unidades independientes organizadas de manera que tanto el docente como el alumno puedan utilizarlas en situaciones diferentes.
Por otra parte, el curso se adapta a la modalidad de autoaprendizaje, propia de los alumnos a distancia, a través de medios de apoyo audiovisuales e informáticos. Además, se adapta al crédito ECTS a través de la atención al desarrollo del estudio del alumno:

•pautas de planificación;

•seguimiento del trabajo del alumno mediante tutorías individuales y personalizadas;

•virtualización del curso: plataforma digital y actividades interactivas;

•seminario.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen: No hay prueba presencial

CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA PRESENCIAL Y/O LOS TRABAJOS

Requiere Presencialidad: No

Descripción

Los alumnos serán evaluados según el principio de la evaluación continua del rendimiento real (*work load)* del alumno. Para evaluar este rendimiento durante el curso se tendrán en cuenta pruebas *in itinere* y trabajos.

Criterios de evaluación

La evaluación de la asignatura tratará de comprobar la apropiada comprensión lectora de los textos discutidos así como la correcta realización de las actividades propuestas al comienzo y al final de cada unidad. Es fundamental que los alumnos muestren su comprensión y uso de la terminología específica relacionada con las aplicaciones de las TIC al estudio intercultural de las variedades de las lenguas, así como el correcto análisis de los contextos, oportunidades y factores que intervienen en sus diferentes vertientes.

Ponderación de la prueba presencial y/o los trabajos en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC? Si,PEC no presencial

Descripción

Durante el curso se tendrán en cuenta pruebas *in itinere* y trabajos que serán proporcionados a través de la plataforma virtual.

Criterios de evaluación

Ponderación de la PEC en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? Si,no presencial

Descripción

Durante el transcurso de la asignatura, se incentivará la autoevaluación como actividad fundamental para la reflexión de lo aprendido. Los alumnos realizarán una autoevaluación que consistirá en hacer una recensión crítica de los contenidos de la asignatura y los conocimientos adquiridos. Esta autoevaluación tendrá una extensión máxima de 500 palabras.

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La calificación final se obtendrá de la suma de nota obtenida en las actividades (90%) y la autoevaluación (10%). Si se suspende algunas de estas tareas, el alumno tendrá que volver a examinarse del correspondiente bloque en la convocatoria extraordinaria.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

A lo largo del curso se les recomendarán las lecturas específicas que precisen para ampliar y/o profundizar sus estudios.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

A lo largo del curso se les recomendarán las lecturas específicas que precisen para ampliar y/o profundizar sus estudios.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Curso virtual
Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre los alumnos y el profesor. A través de esta plataforma, además, el profesor hará llegar a los alumnos de forma progresiva los contenidos de la asignatura. La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.
Aulas AVIP
A través de las aulas AVIP, se impartirán clases interactivas en las que podrán participar los estudiantes desde su domicilio. Además, gracias a esta tecnología tendrán acceso a materiales de apoyo preparados por el equipo docente
Programación radiofónica
Un apoyo importante en la enseñanza a distancia es la programación radiofónica, de la asignatura que se renueva cada año y abarca temas de lengua, cultura y literatura italiana. Se aconseja a los alumnos que consulten la programación radiofónica del ÁREA DE ITALIANO y escuchen, en particular, los programas que puedan ser de interés para su asignatura.
http://www.uned.es/italiano
https://canal.uned.es/
Mediateca de la Biblioteca Central
En la mediateca de la Biblioteca Central se pueden encontrar tanto grabaciones audio de tipo didáctico como discos y películas italianas que representan una forma de reforzar los resultados del aprendizaje.
Lectura de periódicos y otras fuentes en línea
Por otra parte, aprovechando el buen nivel de comprensión escrita que de entrada suelen tener los hispanohablantes que abordan el estudio del italiano, se aconseja a los alumnos que aprovechen la posibilidad de leer la prensa italiana en línea.
Internet
Dadas las condiciones especiales en las que se desarrolla el aprendizaje a distancia, es conveniente que los alumnos aprovechen al máximo las posibilidades que la red les ofrece para practicar y mejorar sus conocimientos instrumentales de italiano. Entrando en diferentes

páginas y sitios, tanto de tipo oficial como privado, pueden encontrar informaciones de interés que, a su vez, pueden ser punto de partida de nuevos y útiles conocimientos. Para una amplia reseña actualizada de enlaces de interés véase el portal de la UNED dedicado al Área de Italiano:
http://www.uned.es/italiano

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.